

## VINCENZO DI MASO

Rua Joao Maria Porto no. 6  
2675-650 Odivelas (Portugal)  
+(351) 932576882 (Phone); Skype: julienvince  
[vince46@gmail.com](mailto:vince46@gmail.com)  
<http://www.proz.com/profile/87502>  
VAT NO. PT265981174

---

**Translator and Proof-reader (from English, Arabic, French, Spanish and Portuguese into Italian and English), Sports Journalist (Football/Soccer)**

### Working pairs

Arabic, English, Portuguese, French, Spanish > Italian.

### Education

- **MA Hons. in Translation and Liaison Interpreting** – University ‘L’Orientale’, Naples (Italy)
- **BA in Translation and Liaison Interpreting** – University ‘L’Orientale’, Naples (Italy)
- **Cambridge Certificate (CAE)** – St.Peter’s School, Naples (Italy)
- **Post-graduate course in pharmaceutical translation** (informed consent, protocol and package leaflet)
- **Post-graduate course in patent translation** (mechanical, pharmaceutical and biomedical patents)
- **Post-graduate course in legal translation** (international contracts, boilerplates)
- **Course in Administration, Finance and Control**
- **Arabic and Egyptian dialect language certificate**, Advanced level (proficiency) - Ahlan School, Alexandria (Egypt)
- **Arabic language certificate** – Yemen Language Center, Sana’a (Yemen)

### Accreditations

- **Sworn interpreter** – Court of Naples (Italy)
- **Certified professional translator by ATN / APTS:** [www.arabtranslators.org](http://www.arabtranslators.org)
- **Proz.com platinum member**
- **Journalist at [www.persemprecalcio.it](http://www.persemprecalcio.it)**

### Software and Hardware

Windows 8, Microsoft office Word 2010, Power Point 2010, Acrobat Reader 9.0., Adobe Illustrator, SDL Trados Studio 2019, Passolo, MemoQ, Wordfast, Abbyy Fine Reader, Scanner, Back external devices, ADSL Internet connection.

## Areas of Specialisation

### **IT:**

Hardware, software, SCADA specifications, localization, Android devices, Watch Dog Hardware, Web Pages, Servers, Workstations, HM, Alarms, Telecommunications, etc...

### **LEGAL:**

Service & Employment Contracts, Notifications issued by the Court of Appeal, Confidentiality agreements, Appeals, Patents, Verdicts, Certificates for the Commercial Register, Property Law, Insurance Law, Corporate Law, Airport Management Agreements, Affidavits, Letters of credit, Commercial Distribution Agreements, Mutual disclosure agreements, Recruitment Agreements, Memorandum of Association, Legal disclaimers, Patent and trademark filings, Litigation, Arbitration, Court summons, Supply Contracts, Search and Seizure Warrants, Court Summons, Agency Agreements, Fiduciary Contracts, Assumption of Debt Agreements, Confidentiality agreements, Exequaturs, Service Contracts, Power of attorneys, Joint venture agreements, Birth and marriage certificates, Notary statements, Criminal Records, etc...

### **SPORTS**

Soccer articles, betting documents, soccer manuals, training tactics, Diego Armando Maradona interviews, José Mourinho training methods, contribution to Walter Mazzarri book "Il meglio deve ancora venire", Italian football investors in Portugal (Olhanense), etc...

### **PATENTS:**

Biomedical, pharmaceutical and mechanical patents

### **COMMERCIAL AND FINANCE:**

Promotional and newsletter articles, Administration, Finance, Control, Audits, company's presentations, websites, quality procedures, company's reports, financial reports, business letters, market researches, advertisements, etc...

### **MEDICINE AND PHARMACEUTICS:**

Toxicology reports, Intensive care equipment, Trials on horses, Trials on piglets, Informed consent, Patient Information Sheets, Laboratory Devices, Allergens, Orthopaedics, Surgical Endoscopy, Pharmaceuticals, Genetics, Electro-diagnosis, Bio-medical manuals, Hair Transplant, Breast reduction studies, Clinical study reports, Cardiovascular Surgery, Medical charts and reports, Staplers, End-Staplers, Medical equipment instruction manuals, Hospital discharge documents, Diagnostic equipment, Electrosurgical units, Rehabilitation equipment, Surgical tools and

instruments, Medical articles, First aid procedures, Anti-viral drugs, Chemicals, Chemotherapy drugs, Neurosurgical equipment, Infusion pumps, Peristaltic pumps, etc...

**TECHNICAL:**

Safety Operating Plans, Generators, Generator sets, Personal protective equipment, Technical specifications for hangars, Railway equipment, Technical specifications for steel structure, Technical specifications for turbine workshops, Excavations, Packaging, Concrete, User's manuals, Catalogues, Power supply systems, Automotive, Chemical installations, etc...

[References](#)

You can view some references on my proz profile: <http://www.proz.com/wwa/87502>.

Other references are available on request

I hereby authorise the use of my personal information in accordance with the provisions for privacy ex art 13 d.lgs 196/2003.